

Una città che non si ferma mai

A city that never stops



foto di / pictures by CLAUDIO BRUFOLA

Shanghai è il più importante centro finanziario e commerciale della Cina. In poco più di un decennio ha costruito un'economia basata su servizi finanziari e commerciali, imprese manifatturiere e ad alta tecnologia, attirando i consistenti investimenti di numerose imprese straniere. Oggi il traffico cittadino e l'inquinamento dell'aria nelle città cinesi sono i problemi più gravi. Entro il 2030 ci saranno 7 volte più automobili di oggi e il consumo totale di energia sarà più che raddoppiato.

Shanghai is the most important financial and commercial centre in China. In little over a decade it has built an economy based on financial and commercial services, manufacturing and high-tech enterprises, attracting substantial investment from numerous foreign enterprises. Today city traffic and air pollution in Chinese cities are the most serious problems. By 2030 there will be 7 times as many cars as today and total energy consumption will have more than doubled.





Spostarsi in città. Il numero crescente di automobili e la dinamica economia urbana creano notevoli problemi di traffico. Per risolvere i disagi, le autorità cittadine stanno progettando la costruzione di sei nuove autostrade. Ma nonostante questo, il mezzo preferito dalla maggioranza dei cinesi continua a essere quello a due ruote.

Moving to the city. The growing number of cars and the fast-moving urban economy are giving rise to considerable traffic problems. To resolve the inconveniences, city authorities are planning to build six new motorways. Despite this, the favourite means of transport for the majority of Chinese people is still the one on

